



Encantamiento

Autora: Alice Hoffman

Castillo
de la lectura



3 sesiones

Temas: Intolerancia,
amistad, odio, traición

Valores: Solidaridad,
esperanza, compasión

Encantamiento es una novela sobre la fe y las tradiciones en un contexto dominado por la intolerancia religiosa. La lectura abre las puertas para meditar sobre la amistad afectada por los celos, la envidia y la codicia. Estos sentimientos ponen en vilo a los personajes, inmersos en un ambiente de persecución, ignorancia, maldad y odio frente a otras creencias y modos de vida.

Alice Hoffman nació en la ciudad de Nueva York en 1952. A los veintiún años, mientras estudiaba en la Universidad de Stanford, California, publicó un cuento en la revista *Fiction*. A raíz de esto el editor de otra publicación, *American Review*, la contactó para preguntarle si tenía alguna novela, lo cual la motivó a escribir en sólo unos meses *Propiedad de*, su primera obra de largo aliento. Desde entonces ha publicado más de treinta libros entre novelas y relatos, y su obra ha sido traducida a más de veinte idiomas. www.alicehoffman.com

Las promesas de amistad entre dos adolescentes de dieciséis años se ven amenazadas ante el conflicto surgido de un triángulo amoroso. Traicionada por su amiga y testigo del suplicio de sus seres queridos, la narradora encuentra ayuda en dos personas para quienes no es fundamental compartir la misma religión. *Recordar y prevenir la intolerancia*.

Estrella y Catalina son amigas y viven en el pueblo de Encaleflora a finales del siglo xv, época en que la Inquisición se estableció en España. Las dos jóvenes se enamoran de Andrés, primo de Catalina, Estrella —que narra la historia— descubre que pertenece a una familia de “marranos”, nombre dado a los judíos obligados a convertirse al catolicismo, aunque conservan sus tradiciones. Celosa, Catalina denuncia a sus vecinos. El lugar donde se ubica el viejo pozo se convierte en sede para la quema de libros y herejes: el abuelo de Estrella muere torturado, mientras que su madre y su hermano arden en la hoguera. Estrella y su abuela se refugian en el establo de un médico musulmán, que simpatiza con ellas, y luego huyen a Ámsterdam para viajar con Andrés hacia el Nuevo Mundo.

En esta propuesta de trabajo reflexionamos sobre la fe y el éxodo del pueblo judío a causa de su persecución; identificamos símbolos, proyectamos películas y leemos fuentes de los siglos xix y xx. Las tres actividades permitirán explorar los efectos de la intolerancia contra otras identidades y creencias.

Sesión 1:

Encantamiento, símbolos y paralelismos. Poco a poco Estrella advierte que su familia, aunque se dice católica, es diferente a las demás: no comen carne de cerdo, se persignan de modo distinto, hablan un idioma que sólo ellos conocen —el ladino— e incluso en casa se llaman entre sí con otros nombres —Estrella es Esther y su madre, Abra, es Sara—. A la par, el lector descubre el verdadero origen de la narradora por medio de paralelismos, ya sea entre el cerdo Dini, su mascota, o entre su nombre y la estrella de David: un símbolo que aparece en las lápidas del cementerio oculto en el bosque, cuando Sara lleva a Esther a visitar la tumba de su padre.

Conversar sobre lo leído. Propicie una discusión grupal con estas propuestas: ¿Qué costumbres y rituales siguen en sus actividades cotidianas? ¿Se diferencian de las de otros miembros de su comunidad? ¿Tienen alguna forma de comunicarse con su familia o sus amigos que sólo tenga sentido entre ustedes; por ejemplo, un lenguaje de señas durante las clases?

Los nombres secretos. En la novela, Estrella sueña con una llave —el conocimiento— para abrir diez rejas: cenizas, huesos, hierba, corazón, piedra,

amor, pena, sangre, tierra y cielo. Divida al grupo en dos equipos y organice una dinámica en la que los miembros de cada uno representen estos conceptos a modo de un juego de mímica, para que el otro los identifique. Al final revisen cómo algunos tal vez fueron sencillos de adivinar —como corazón y huesos— y otros resultaron menos evidentes —como pena y cenizas.

Sesión 2:

Encantamiento, entre la persecución y la fe. La intolerancia religiosa, encarnada por el Tribunal del Santo Oficio de la Inquisición, está presente en el discurso de la narradora con alusiones a algo siniestro que emerge de la plaza o “el monstruo de las profundidades de la tierra” que se apodera de las almas de Encaleflora. La quema de libros precede a la ejecución de hechiceros y herejes hallados culpables en los autos de fe, cuyos “crímenes” se relacionan con el conocimiento: la posesión de libros en hebreo o prácticas como la cirugía, que el abuelo de Estrella lleva a cabo en un sótano clandestino.

Conversar sobre lo leído. Apóyese en las siguientes preguntas para introducir el tema: ¿Qué actitud tienen en casa y en la escuela respecto a personas con orígenes o creencias distintos a los suyos? En caso de que profesen alguna religión, ¿lo hacen por tradición familiar, por convencimiento personal o porque se han visto obligados a seguir esos preceptos? ¿Qué opinan?

Los métodos de la fe. La película silente *Häxan* (Benjamin Christensen, Suecia, 1922), conocida en español como *La brujería a través de los tiempos*, es un documento para aproximarse a las supuestas prácticas de herejes y hechiceros a lo largo de la historia, desde la Edad Media hasta el siglo XIX. Se encuentra disponible en el portal de Internet Archive: https://archive.org/details/Haxan_tinted_and_subtitled (musicalizada y con subtítulos en inglés) y https://archive.org/details/Haxan1922_SpanishSubtitles (sin audio y con subtítulos en español). La proyección permitirá conocer los mitos en torno al tema, así como el miedo a lo diferente. Si es posible, vean también alguna de las siguientes dos cintas, que abordan el tema de la segregación en otras épocas e incluso en muy distintas circunstancias: *La lista de Schindler* (Steven Spielberg, EUA, 1993), sobre la ayuda que recibieron los judíos durante el nazismo por parte de un empresario alemán, y *Sector 9* (Neill Blomkamp, Nueva Zelanda/Sudáfrica, 2009),

de ciencia ficción, en la que una comunidad de extraterrestres, cuya nave “encalla” en la Tierra, es segregada a modo de gueto. Pida a los alumnos que escriban un ensayo de máximo una cuartilla en el que exploren los temas y paralelismos entre la novela y alguno de estos filmes. Para complementar la sesión también es recomendable la lectura de *Historia crítica de la Inquisición de España*, de Juan Antonio Llorente, publicada en 1822 y disponible en la liga: <https://archive.org/details/historiacrticad04llorgoog>

Sesión 3:

Encantamiento, una novela sobre el éxodo. En la última parte de la novela Estrella y su abuela se ven obligadas a abandonar su pueblo, su historia y sus tradiciones en busca de la supervivencia. Tras la última visita a su hogar, destrozado por los soldados de la Inquisición y saqueado por sus propios vecinos, Estrella arroja una piedra contra la casa de Catalina y le lanza el siguiente conjuro: “Que conozcas el sufrimiento de otro, que lo sientas todos los días de tu vida, ahora y para siempre, hasta que entiendas lo que hiciste”. Conjuro que a través de las páginas llega al lector para que tampoco olvide la persecución centenaria, no sólo contra el pueblo judío, sino contra cualquier persona.

Conversar sobre lo leído. Inicie la discusión con las siguientes preguntas: Si se vieran perseguidos o señalados por sus creencias religiosas u origen étnico, ¿estarían dispuestos a abandonar a sus familias, sus casas, su ciudad, su país, con tal de sobrevivir? ¿Por qué? ¿Apoyarían o estarían en contra de una política en la que aquellos que no tuvieran la misma religión que la oficial fueran procesados y sus bienes confiscados? ¿Por qué?

Un pueblo perseguido. Estrella menciona: “Teníamos que sobrevivir para recordar”, es decir, para conservar la memoria de su pueblo. Ana Frank también expresó su afán de ser recordada: “Recuerden lo que les conté. Recuérdense a mí”. Ana Frank fue una muchacha judía que durante la ocupación nazi —cuatro siglos y medio después de la persecución en España— se ocultó con su familia en Ámsterdam —la misma ciudad a donde huye Estrella—. En 1945 Ana murió en el campo de concentración de Auschwitz, a los dieciséis años: la misma edad que tienen las protagonistas de *Encantamiento*. Pida a sus alumnos que lean *El diario de Ana Frank* y contrasten la vivencia de esta chica con la de Estrella.